

# *Muddus*

# *Instruction*

---

- Muddus, grundutförande / Muddus, Grundausführung / Muddus, base version
  - Takdel / Dachelement / Main roof
  - Absid / Apsis / Vestibule
  - Innertält / Innenzelt / Inner tent
-

**Svenska**

Sök upp en plats som är jämn och fri från vassa föremål. Rensa undan sådant som kan skada tältet. Om möjligt skall platsen vara vindsyddad. Sätt ej tältet för nära vatten, då det kan ge ökad kondens. Undvik också svackor i marken där gärna fukt och regnvatten samlas.

*Låt inte tältet stå uppsatt i onödan i solen, då UV-strålning är skadlig för alla vävar.*

**Deutsch**

Der Zeltplatz sollte windgeschützt, plan und frei von scharfkantigen Gegenständen sein. Stellen Sie das Zelt nicht zu nahe am Wasser auf, da dies erhöhte Kondensbildung zur Folge haben kann. Vermeiden Sie es, das Zelt in Mulden aufzubauen, da sich hier gerne Feuchtigkeit und Regenwasser sammelt.

*Das Zelt sollte nicht unnötig der Sonne ausgesetzt werden da UV-Strahlung schädlich für alle Arten von Zeltgewebe ist.*

**English**

Find a smooth, flat spot to pitch your tent. Make sure it's free of anything that might damage the tent. If possible, choose a place that is protected from the wind, and not too close to water, since that can increase the chances of condensation. Similarly, avoid depressions in the ground, as they can collect moisture.

*Avoid leaving the tent set up and exposed to the sun for long periods, since UV rays will damage all materials.*



1.

1-2. Fäst markpinnar i inner-tältets golvhörn.



2.

1-2. Befestigen Sie Heringe an den Ecken des Innenzelt-Bodens

1-2. Peg out the corners of the inner tent.



3.

3-4. För in stänger alternativt vandringsstavar i stånghållarna och res upp tältet.



4.

3-4. Führen Sie Zeltstangen, oder Wanderstöcke, in die Gestängetaschen ein und richten Sie das Zelt auf.

3-4. Place the poles – or trekking poles – in the roof pole pockets and erect the tent.



5.

5-6. Drag ut och fäst nocklinan i marken. Se till att ryggåsen är spänd.



6.

5-6. Strecken Sie die Firstleine und befestigen sie am Boden. Achten Sie darauf, dass der Dachfirst gespannt ist.

5-6. Pull out and peg down the ridge guy line. Make sure the roof-ridge is tight.



7.

7. Fäst markpinnar i yttertaketets hörn och mitt.

8. Sträck därefter ut och fäst markpinnarna i absiderna.



8.

7. Befestigen Sie Heringe an den Ecken und der Mitte des Außenzeltes.

8. Jetzt die Apsiden ausstrecken und mit Heringen befestigen.

7. Peg down the corners and middle of the outer tent.

8. Pull the vestibules taut and peg them down.



9.

9. Rulla upp yttertaketets nedre del för bästa ventilation.

10. Spänn ut yttertaketets mittlina.

9. Rollen Sie den unteren Teil des Außenzeltes hoch um eine gute Ventilation zu erzielen.

10. Spannen Sie die Mittelleine des Außenzeltes.



10.

9. Roll up the bottom part of the outer roof section for increased ventilation.

10. Tighten and peg out the lower central guy line of the roof.



11.



12.

11-12. För att förlänga tältet, tag bort absiden.

11-12. Entfernen Sie die Apsis um das Zelt zu verlängern.

11-12. To add extensions, first unzip and remove the vestibule.



13.



14.

13-14. Montera en extra takdel mot taket.

13-14. Montieren Sie ein extra Dachelement am Zeltdach.

13-14. Zip the extra roof sections to the roof.



15.

15. Fäst en tältstång eller vandringsstav i stånghållaren.  
16. Montera på absiden.



16.

15. Stecken Sie eine Zeltstange oder einen Wanderstock in die Gestängetasche.  
16. Montieren Sie die Apsis.

15. Place a pole or trekking pole in the roof pole pocket.  
16. Zip on the vestibule.



17.

17. Drag ut och fäst nocklinan i marken.  
18. Fäst markpinnar i takdelen och därefter absiden.

17. Strecken Sie die Firstleine und befestigen sie am Boden.  
18. Befestigen Sie Heringe am Dachteil und danach an der Apsis.



18.

17. Pull out and peg down the ridge guy line.  
18. Peg down the roof section and the vestibule.



19.

19. För att sätta upp enbart inner-tältet, montera först de lösa stånghållarna i de ringar pånocken, där annars yttertältet är fastsatt.

20. Fäst markpinnarna i golv-hörnen och därefter stänger eller stavar i de monteringsbara stånghållarna. Knyt fast nocklinor i stånghållarna och spänn ut dem.

19. Um nur das Innenzelt aufzustellen, werden zuerst die losen Gestängetasche an den Ringen am First montiert, an denen sonst das Außenzelt befestigt ist.

20. Befestigen Sie Heringe an den Ecken des Zeltbodens und danach Gestänge oder Wanderstöcke in die montierbaren Gestängehalter. Knoten Sie Firstleinen an den Gestängehaltern fest und strecken diese aus.



20.

19. To pitch the inner tent only, first attach the separate pole holder "glove" to the toggle on each end of the tent's ridge (where the outer normally attaches to the inner).

20. Peg down the corners and then insert the poles into the pole holder gloves. Next peg down the ridge guy lines and tension them.

Sopa ur innertältet och stäng alla blixtlås före nedtagning. Vid hård vind, bind en av linorna i något tungt, exvis en ryggsäck. Tag loss stängerna och därefter markpinnarna.

Vik tältet och rulla ihop det kring påsarna med stänger och pinnar. Alternativt kan man "knöla" ner tältet i påsen och packa stänger och pinnar separat. Är yttertältet blött kan man montera ner innertältet först och packa det innan man börjar ta ned yttertältet. Annars låter man tältet vara hopkopplat och allt packas samtidigt.

*Lägg ej stänger och pinnar ytterst i tältpåsen eftersom risken då är stor för nötningskador på tältpåsen.*

Vor dem Abbau allen Schmutz aus dem Innenzelt entfernen. Schließen Sie alle Reißverschlüsse. Bei starkem Wind binden Sie eine der Zeltleinen an etwas schwerem, z.B. einem Rucksack, fest. Entfernen Sie zuerst die Stangen und dann die Heringe. Jetzt das Zelt zusammenfalten und um die Beutel mit den Heringen und dem Gestänge herum aufrollen. Das Zelt kann auch einfach in den Zeltbeutel gestopft und Gestänge sowie Heringe separat für sich verpackt werden. Bei nassem Außenzelt kann das Inn-enzelt vor Abbau des Außenzeltes herausgekoppelt und separat verpackt werden. Ansonsten läßt man das Zelt gekoppelt und verpackt alles gleichzeitig.

*Um Schäden am Zeltbeutel zu vermeiden, sollten Gestänge und Heringe auf keinen Fall ganz außen in den Zeltbeutel gepackt werden.*

Start by sweeping out the inner tent. Close all zippers and pull out all pegs and put them into their stuff sack. In strong winds, first tie one of the guy lines to something heavy, such as a backpack. After removing the poles and stowing them in their stuff sack, pull out the remaining ground pegs and fold and roll the tent around the pole and tent bags. Alternatively, the tent can be shoved into its stuff sack, and the pegs and poles packed separately. If the outer tent is wet, the inner can be disconnected and packed before taking down the outer tent. Otherwise, leave the inner tent connected and pack everything together.

*Do not simply shove the poles and pegs (even in their stuff sacks) in next to the tent, as this can easily put holes in the tent stuff sack.*

**Torkning och vård**

Tältet skall ej förvaras fuktigt annat än högst tillfälligt exvis under en tur.

Eventuell smuts tvättas bort med ljummet vatten. Häng upp det så att luften kan cirkulera mellan vävorna för optimal torkning.

**Reparera alla skador**

Innan tältet packas skall eventuella skador repareras. Kontrollera och åtgärda eventuella skador på stängerna. Rengör och räta ut krökta markpinnar. Komplettera om någon saknas. Borsta ren blixtlåsen.

När tältet är torrt, kontrollerat och åtgärdat packas allt i packpåsen. Finns plats kan tältet med fördel hängas upp på sval och torr plats istället för att packas i påsen.

**Trocknen und Pflege**

Das Zelt nie feucht aufbewahren außer kurzfristig auf einer Tour. Vor dem Einpacken das Innenzelt säubern und Schmutzflecke mit lauwarmem Wasser entfernen. Zum Trocknen aufhängen.

**Schäden beheben**

Vor dem Zusammenpacken eventuelle Schäden an Gewebe bzw. Stangen reparieren. Heringe reinigen und gegebenenfalls zurechtbiegen. Reißverschlüsse sauberbürsten. Nach Kontrolle im Beutel verpacken oder bei vorhandenem Platz kühl und trocken aufhängen.

**Drying and care**

The tent should not be stored moist except for temporarily during a trip. Always hang the tent to dry after a trip.

Before packing the tent, clean it out and wash away dirt with lukewarm water.

**Repair any damages**

Clean the pegs and straighten them if they are bent. Brush the zippers to clean them. When the tent is completely dried and all maintenance done, pack it into its stuff sack. If you have the room, you can hang it in a cool, dry space instead.

**Muddusystem:**

- takdel
- absider
- innertält
- stänger
- markpinnar
- stånghållare för uppsättning av innertält
- tältpåse
- stångpåse

**Grundutförande inkluderar:**

1 takdel, 2 absider, 1 innertält, 2 stänger, 24 markpinnar, 2 stånghållare, 1 tältpåse, 1 stångpåse, 1 markpinnpåse, instruktionshäfte.

**Muddus System:**

- Dachelement
- Apsiden
- Innenzelt
- Gestänge
- Heringe
- Stangentaschen für Aufbau von Innenzelt allein
- Packbeutel für Zelt
- Packbeutel für Gestänge

**Grundaufführung enthält:**

1 Dachelement, 2 Apsiden, 1 Innenzelt, 2 Stangen, 24 Heringe, 2 Stangenhalter, 1 Zeltbeutel, 1 Stangebeutel. 1 Heringsbeutel, Aufbau- und Pflegeanleitung.

**Muddus system:**

- main roof
- vestibules
- inner tent
- poles
- ground pegs
- pole holders for pitching of inner tent
- stuff bag for tent
- stuff bag for poles

**Base version includes:**

1 main roof, 2 vestibules, 1 inner tent, 2 poles, 24 ground pegs, 2 pole holders, 1 stuffbag for tent, 1 stuffbag for poles, 1 stuff bag for pegs, instructions.





*Några Muddusmöjligheter*  
*Some of the Muddus options*  
*Einige Muddusmöglichkeiten*

---

**HILLEBERG**  
THE TENTMAKER

[www.hilleberg.com](http://www.hilleberg.com)

**Europe:** Hilleberg the Tentmaker AB, Önevägen 34, S-832 51 Frösön, Sweden  
Ph: +46 63 571550, Fax: +46 63 571565, E-mail: [tentmaker@hilleberg.se](mailto:tentmaker@hilleberg.se)

**USA/Asia /Australia:** Hilleberg the Tentmaker Inc., 14685 NE 95th Street, Redmond, WA 98052  
Ph: 425-883-0101, Tollfree Ph: 866-848-8368, Fax: 425-869-6632, E-mail: [tentmaker@hilleberg.com](mailto:tentmaker@hilleberg.com)